

**24 Karat Blau T** Instructions

*WHO HUREN*

## **Montageanleitung**

**Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!**

## **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

## **Instructions de montage**

**A lire attentivement avant le montage et à conserver!**

## **Istruzioni di montaggio**

**Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!**

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	4
<i>English</i>	<i>Page</i>	6
<i>Français</i>	<i>Page</i>	8
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	10

<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	12
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	12
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	12
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	12

## Information

Die goldenen Blenden der Leuchte "24 Karat Blau" werden einzeln in Handarbeit hergestellt.

Feine Risse und kleinere Unregelmäßigkeiten innerhalb der Goldflächen treten herstellungsbedingt auf und sind kein Qualitätsmangel.

Das Blattgold in den Blenden wird 1/10.000 mm dünn geschlagen, -das entspricht ca.1.000 Atomschichten-, so dass kurzwelliges blaues Licht durch die Goldschicht hindurchleuchten kann, während warmes, gelb-goldenes Licht reflektiert wird. Die Innenseiten der Leuchte erscheint strahlend gold, auf den Außenseiten schimmert das Lampenfilamente blau.

*24 Karat Blau T* ist nicht für Feuchträume, den Einsatz im Freien oder in salzhaltiger Seeluft geeignet. Vermeiden Sie extreme Sonneneinstrahlung auf die roten Kunststoffteile. Dies kann zu Verfärbungen und Versprödungen führen.

Bitte nehmen Sie die Leuchte vorsichtig aus der Verpackung. Entfernen Sie die Kabelbinder und wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

**Achtung:** Schließen Sie die Lampe erst nach dem Aufstellen an das Netz an.

## Einsetzen/Wechsel des Leuchtmittels

**Achtung:** Den Netzstecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen!

Halten Sie mit einer Hand die Fassung (2) fest und schrauben Sie das Leuchtmittel (1) ein. ①

**Wichtig:** Bei Bruch des Glaskolbens muss unbedingt ein neues Leuchtmittel eingesetzt werden.

## Einhängen der Blenden

Es gibt verschiedene Montagevarianten, drei davon sind in Zeichnung ② dargestellt.

Die Blenden haben jeweils vier Bohrungen, mit denen sie am Stabkreuz aufgehängt werden können. Stecken Sie die Blenden mit der ausgewählten Bohrung auf die Stäbe des Metallkreuzes. Benutzen Sie zum Sichern die beiliegende roten Stopper. ③

## Bedienung

Durch Ziehen an der Schnur (3) des Zugschalters, lässt sich die Leuchte an- und ausschalten.

## Pflege

Reinigen Sie die Leuchte mit einem angefeuchteten Mikrofasertuch.

**Wichtig:** Verwenden Sie keine lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

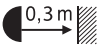
## Technische Daten

100-240V 50/60Hz Sockel E27 max.60W

Geeignet für Leuchtmittel (A55/A60) der Energieklassen A - G, die vom Nutzer getauscht werden können.



Bei Bruch des äußeren Glaskolbens muss unbedingt ein neues Leuchtmittel eingesetzt werden.



Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 0,3 m



Eine defekte Leuchte muss als Elektroschrott entsorgt werden und darf nicht in den Hausmüll gelangen.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z.B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

## Information

The shades for *24 Karat Blau* are made individually by hand.

Hairline flaws and minor irregularities in the gold surface are a natural result of the production process and not a quality defect.

The gold leaf on the shades is beaten to a thickness of 1/10.000 mm, corresponding to 1.000 atomic layers. This allows short-wave blue light to pass through the gold layer, whereas yellow-gold light is reflected. The inner surface of the lamp appears gold when lit; on the outer surface the lamp filaments appear blue.

*24 Karat Blau T* is not suitable for damp rooms, outdoor or use in salty sea air. Avoid exposing the red plastic parts to extreme sunlight. This can lead to discoloration and embrittlement.

Please take the lamp carefully out of the packaging. Remove the cable ties and unwind the cable completely.

**Caution:** Do not connect the lamp to the power supply until it is fully assembled!

## Inserting/changing the light bulb

**Caution:** Unplug the lamp and allow it to cool down completely!

Secure the holder (2) with one hand and screw the replacement bulb (1) into the fitting. ①

**Important:** A replacement must be fitted in the event of damage to the outer bulb.

## Fitting the shades

There is a range of possible assembly variants, three of which are illustrated in fig. ② .

Each shade has four holes for the suspension rods. Fit the shades on the ends of the rods as required. Use the red stoppers provided to prevent them from falling. ③

## Handling

The light can be switched on and off by pulling down the cord (3) of the pull switch.

## Cleaning

The lamp may be cleaned with a damp microfiber cloth.

**Important:** Do not use detergents that contain solvents or chlorine!

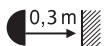
## Technical specification

100-240V 50/60Hz Socket E27 max.60W

This luminaire is suitable for A55/A60 ( $\approx$ A17/A19) bulbs of the energy classes A - G, which can be replaced by the user.



A replacement must be fitted in the event of damage to the outer bulb.



Minimum distance from combustible surfaces: 0.3 m



A defective lamp must be disposed as electronic scrap, it must not get into domestic waste.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

## Informations

Les écrans en or de la lampe «24 Karat Blau» sont produits un à un à la main.

De fines fissures ou de petites irrégularités au sein des surfaces en or ne sont pas des défauts de fabrication. Elles apparaissent lors de la production et ne peuvent être exclues.

L'or en feuilles utilisé pour les écrans est battu finement jusqu'à 1/10.000 mm, ce qui correspond à 1.000 couches d'atomes. De cette manière, la lumière bleue à ondes courtes peut passer entre les couches d'or, tandis que la lumière jaune d'or est réfléchi.

Les côtés internes de la lampe émettent une lumière dorée; les côtés externes, une lumière bleue.

*24 Karat Blau T* n'est pas adapté aux pièces humides, à l'utilisation en extérieur ou à l'air marin salé. Évitez d'exposer les pièces en plastique rouge à un ensoleillement extrême. Cela peut entraîner des décolorations et des fragilisations.

Veuillez sortir la lampe soigneusement de son emballage. Retirer les attaches de câble et déroulez complètement le câble.

**Attention:** ne connecter la lampe au réseau, qu'une fois la lampe montée!

## Insertion/changement de l'ampoule

**Attention:** retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir complètement la lampe!

Tenir la douille (2) d'une main et y insérer la nouvelle ampoule (1). ①

**Important:** Si l'ampoule est cassée, il faut absolument la remplacer.

## Suspension des écrans

Il existe différentes variantes de montage, dont trois présentées au dessin ② .



Les écrans ont chacun quatre trous de perçage par lesquels ils peuvent être suspendus aux tiges en forme de croix. Enfiler les écrans avec le perçage choisi sur les tiges. Utilisez les stoppers rouges fournis pour sécuriser les plaques. ③

## Manipulation

La lumière peut être allumée et éteinte en tirant sur le cordon (3) de l'interrupteur à tirette.

## Entretien

Nettoyer la lampe avec un chiffon à microfibre humide.

**Important:** Ne pas utiliser de solvants ou de détergents à base de chlore!

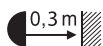
## Données techniques

100-240V 50/60Hz Socket E27 max.60W

Adapté pour des ampoules (A55-A60) des classes énergétiques A - G, qui peuvent être remplacées par l'utilisateur.



Si l'ampoule est cassée, il faut absolument la remplacer.



Distance minimale aux surfaces inflammables: 0,3 m



Un lampe défectueux devra être jeté avec des déchets électroniques, ne pas les jeter avec vos ordures ménagères.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste. En cas d'endommagement du câble électrique, celui-ci ne doit être remplacé que par la société Ingo Maurer GmbH.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

## Informazione

I paralumi in oro della lampada “24 Karat Blau” sono prodotti a mano singolarmente.

Sottili incrinature e piccole irregolarità all'interno delle superfici in oro non sono un difetto di fabbricazione, ma si verificano durante il processo di produzione e non possono essere escluse.

L'oro in fogli dei paralumi viene battuto fino a 1/10.000 mm – il che corrisponde a 1.000 strati atomici – in modo che la luce blu a onde corte brilli attraverso lo strato d'oro, mentre la luce gialla dorata viene riflessa. La superficie interna della lampada appare dorata quando è accesa; sulla superficie esterna i filamenti della lampada appaiono blu.

*24 Karat Blau T* non è adatto ad ambienti umidi, all'uso all'aperto o all'aria salata del mare. Evitare di esporre le parti in plastica rossa alla luce del sole. Ciò può causare scolorimento e infragilimento.

Con entrambe le mani estrarre cautamente la lampada dall'imballaggio. Rimuovere le fascette per cavi e svolgere completamente la cavi..

**Attenzione:** Collegare la lampada alla rete solo dopo aver terminato l'installazione!

## Inserimento/sostituzione della lampadina

**Attenzione:** Staccare la spina e attendere che la lampada sia completamente fredda!

Con una mano tenere fermo il portalampada (2) e avvitare la lampadina (1). ①

**Importante:** In caso di rottura del bulbo in vetro esterno effettuare assolutamente la sostituzione della lampadina.

## Agganciare i paralumi

Esistono diverse varianti di montaggio, di cui tre sono indicate in figura ② .

I paralumi hanno rispettivamente quattro fori, mediante i quali possono essere appesi all'asta a croce. Applicare i paralumi con il foro desiderato sulle aste della croce in metallo. I stop-per rossi inclusi possono essere utilizzati per fissarli. ③

## Manipolazione

La luce può essere accesa e spenta tirando verso il basso il cavo (3) dell'interruttore a tirare.

## Cura

Pulire la lampada con un panno umido in microfibra.

**Importante:** Non utilizzare detersivi contenenti solventi o cloro.

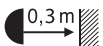
## Dati tecnici

100-240V 50/60Hz Portalampane E27 max.60W

Adatto alle lampadine (A55-A60) delle classi energetiche A - G, che possono essere sostituite dall'utente.



In caso di rottura del bulbo in vetro esterno effettuare assolutamente la sostituzione della lampadina.



Distanza minima da superfici infiammabili: 0,3 m.

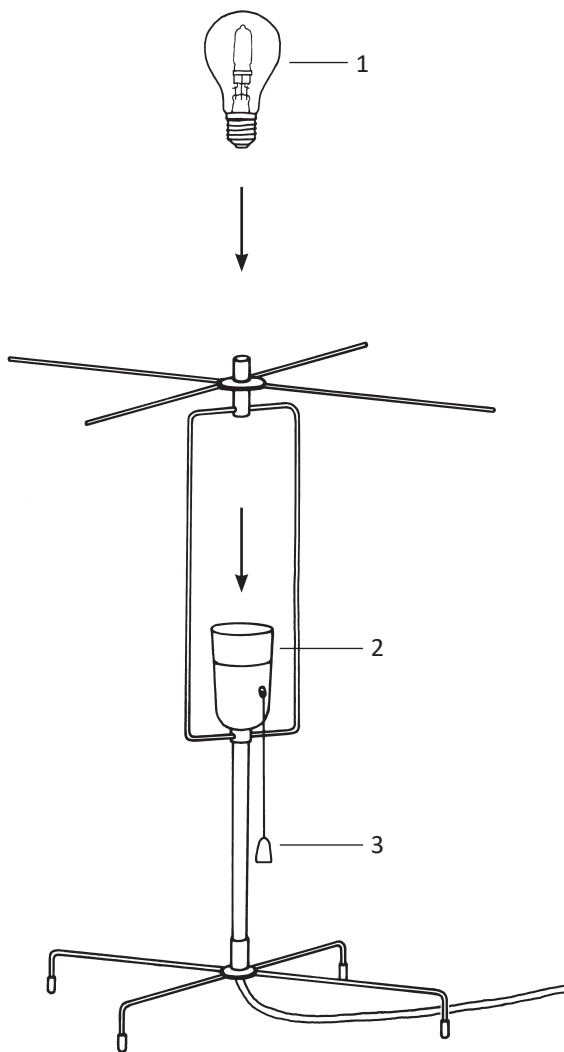


Un lampada difettoso è da considerarsi un rifiuto elettrici e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

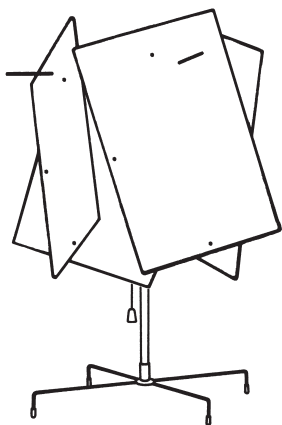
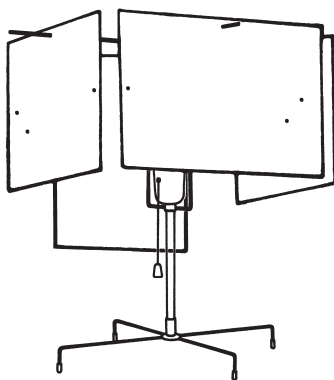
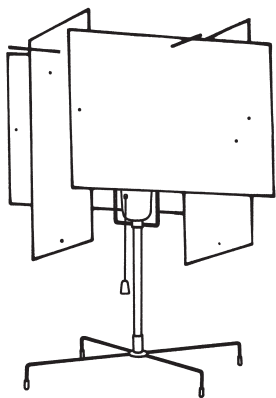
Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

La garanzia legale e contrattuale per difetti e la responsabilità per danni da prodotti difettosi, decadono in caso di danni o reclami conseguenti all'inosservanza delle istruzioni d'installazione e/o a modifiche strutturali, soprattutto se impiegati componenti non originali.

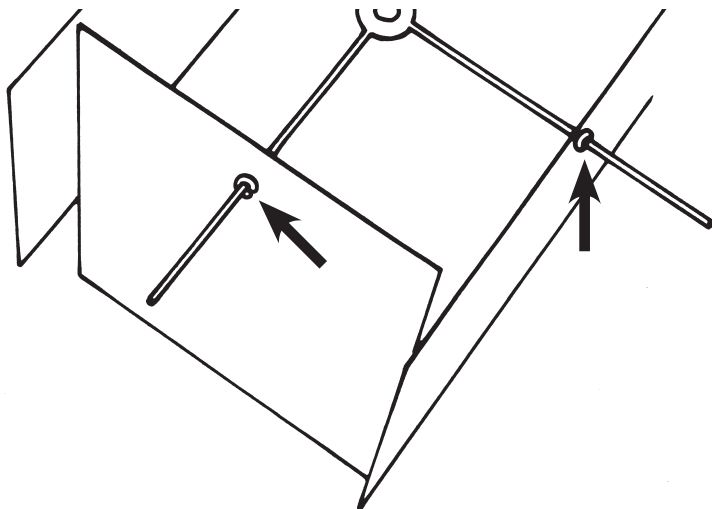
①



②



③





Ingo Maurer GmbH  
Kaiserstrasse 47  
80801 München  
Germany  
Tel. +49. 89. 381 606-0  
Fax +49. 89. 381 606 20  
info@ingo-maurer.com  
www.ingo-maurer.com

August 2024



Made in Germany